

- Mensje van Keulen: Die Glückliche. (Ü: Marianne Holberg) Hamburg: Arche. 297 S., 19,90 EUR.
- Geert Mak: Das Jahrhundert meines Vaters. (Ü: Andreas Ecke u. Gregor Seferens) Berlin: Siedler. 569 S., 28,00 EUR.
- Cees Nooteboom: Gesammelte Werke, Bd. 1 - Gedichte. (Zweisprachige Ausgabe) (Ü: Ard Posthuma) Frankfurt/M.: Suhrkamp. 418 S., 34,90 EUR.
- Cees Nooteboom: Gesammelte Werke, Bd. 2 - Romane und Erzählungen 1. (Ü: Helga van Beuningen und Hans Herrfurth) Frankfurt/M.: Suhrkamp. 660 S., 49,90 EUR.
- Cees Nooteboom: Gesammelte Werke, Bd. 3 - Romane und Erzählungen 2. (Ü: Helga van Beuningen und Rosemarie Still) Frankfurt/M.: Suhrkamp. 601 S., 49,90 EUR.
- Cees Nooteboom: Paris, Mai 1968. (Ü: Helga van Beuningen) Frankfurt/M.: Suhrkamp. 91 S., 8,00 EUR. (es 2434 – 40 Jahre edition suhrkamp)
- Philibert Schogt: Der Chocolatier. (Ü: Barbara Heller) München: List. 349 S., 22,00 EUR.
- Felix Thijssen: Caroline. Ein Fall für Max Winter. (Ü: Stefanie Schäfer) Dortmund: Grafit. 347 S., 9,90 EUR.
- Herman van Veen: Unter einem Hut. Lebendige Erinnerungen (Ü: Thomas Woitke-witsch) Berlin: Rütten & Loening. 192 S., 12,90 EUR.

Zeitschriftenübersicht

Jahrbuch der Felix-Timmermans-Gesellschaft

13 (2002) Günther Diamant: Franziskus – Zwei Sichtweisen – Gaston Dumez: Schöne Stunden – *Symforosa* – Friedrich Markus Huebner: 1917 Flämisches Novellenbuch – Irmgard Wolf: 1927 Der Stern über Godesberg – Margret Nellen, Elisabeth Völl: Entdeckung in Sigriswil – Adolf Schaer-Ris: Felix Timmermans in der Schweiz – Etienne De Smedt: Zwischen Lier und Lenk – Ingrid Wolters: Timmermans in Oberschlesien – Leonhard Brier: Felix Timmermans wieder in Leipzig

Levende Talen tijdschrift

3 (2002) 3: Carien Bakker en Jan Folkert Deinum: Activerende didaktiek; een actief lerende leerling in de klas – Madeleine Hulsen, Edit Schouten, Harald Baayen en Rob Schreuder: De ontwikkeling van een woordenlijst academisch Nederlands – Tanja Janssen: Inhoud en opbrengsten van literatuuronderwijs; een historisch onderzoek – Sally Ribnick: Student-oriented activities in literature study

4: Ron Oostdam en Han van Toorenborg: 'Leuk is not enough.' Het vraagstuk van de positionering van Engels in het basisonderwijs en de aansluiting met het voortgezet onderwijs – Theo Hoebers: Opkomt en ondergang van de deeltaal; einde verdeeldheid talen – Elwine Halewijn, Marijke Jansen en Connie Raijmakers-Volaart: Adviezen voor taalbeleid in het hoger onderwijs – Alie de Bruin: Samenvatten in het Duits; samenhang tussen strategieën die leerlingen hanteren en de kwaliteit van de samenvatting

4 (2003) 1: Tiddo Ekens: Het vak Nederlands in het praktijkonderwijs – Jentine Land en Ted Sanders: Hoe begrijpelijk en aantrekkelijk zijn studieboeken op het vmbo? – Anke Hulsker: Op weg naar een diagnostische toets Engelse leesvaardigheid – Ad van der Logt: Het leesdossier in een elektronische leeromgeving

Literatuur

2002-4: Johan Oosterman: Die ik mijn hart wil geven. Het album van Joanna Bentinck en de zestiende-eeuwse vrouwenalba – Dirk de Geest: Wat wil Anbeek? Wat wil Literatuur? Wat wil de Literatuuronderzoeker? Straatrumoer in de literatuurwetenschap – Mathijs Sanders: Een dorpskapelaan op de leerstoel van de twijfel. Over *De kapelaan van Listermonde* van W. A. Paap – Ralf Grüttemeier: Een vergeten boek. Nationaal-socialistische sporen in *Büro Rechtsanwalt Stroomkoning* van F. Bordewijk.

2002-5: Marije Groos: Een hard en waakzaam woord. Engagement in het werk van Vijftig – Henk Harbers: Adam en Eva als soap. Over het banale en sacrale in *I.M.* en ander werk van Connie Palmen – Mariëlle Polman: Mens en melodie: een verontrustende verhouding. Muziek in romans van Margriet de Moor en Anna Enquist

2002-6: Johan Koppenol: De eerste keer. Adam en Eva in het paradijs van Jacob Cats – Odile Heynders: De man van de toekomst. Over de spinozistische gedichten van Herman Gorter – Kees Fens: De schijngestalten van de maan

2003-1: Dossier Vincent: Leo Jansen: Literatuur als leidraad: Vincent van Gogh als lezer – Johan Koppenol: Een geniaal, nagenoeg onbekend Hollandsch kunstenaar. Van Eden over Van Gogh – Wouter van der Veen: Een ongeremd schrijver. De brieven van Vincent van Gogh – Geert Buelens: Profeten van het licht. Paul van Ostaijen dicht over Van Gogh – Ernst Bruinsma: De Van Gogh-ziekte, gelijk de mazelen – Evert van Uitert: Lust for life: Van Goghs roem groeide

De Nederlanden 'extra muros' – Jaarboek Zannekin

24 (2002) Jean-Marie Gantois: Scheldbron – Adelbron – Leo Rienks: Op toponymische toer – Peter de Cauwer: Het hertogdom Luxemburg onder Keizer Karel 1515–1555 – Marten Heida: De slag bij Malplaquet, 1709 – Walter Deeters: Rondom Eems en Dollard. Geschiedenis van de vastlegging van de grens tussen Noordwest-Duitsland en Noordoost-Nederland – Erhard Louven: Het taalgebruik van de Tönisbergers in verleden en heden – Sam van Clemen: De eerste Dietse Studiereis naar Zuid-Afrika (1933)

Nederlandse Letterkunde

7 (2002) 3: Yra van Dijk: Midden uit de onenigheid. Een nieuwe lezing van Nijhoffs 'De moeder de vrouw' – Bart Slijper: J. C. Bloem en het retoriekdebat – Nico Laan: Literatuurpsychologie – J. D. F. van Halsema: 'Als nadert een ontmoeten'. J. H. Leopold bij Ida Gerhardt – Hans van Stralen: Omdat/opdat. Over 'De achste plaag' van Jan Wolters

4: Hans Groenewegen: Gedicht neemt de lezer in regie. Door een webgedicht van Tonnus Oosterhoff nader beschouwd – J. H. de Roder: Semantiek en poëzie. Naar aanleiding van gedichten van Arjen Duinker en H. H. ter Balkt – Dietlinde Willockx: Neemt en eet. De poëzie van Peter Verhelst en haar receptie – Jos Joosten: Van kern naar lijnen. Een voorstel voor eigentijdse poëzieinterpretatie geïllustreerd aan de poëzie van Peter Holvoet-Hanssen – Bertram Mourits: Een totale show. Over poëzie en voordracht – Thomas Vaessens: Een weg door het korenveld. Het Nederlandse poëziedebat sinds *Maximaal* – Pieter van Dyck: Het schrijven van geschiedenis. Het Vlaamse poëziedebat sinds *Twist met ons* – Gillis J. Dorleijn: De achterkant van recente poëzie. De VSB Poëzieprijs 1993–2002

8 (2003) 1: Johan H. Winkelman: Ploegende boeren, barende akkers. Over liederlijke Vlaamse liedekens en laatmiddeleeuwse erotische insignes – Peter Boot en Els Stronks: Ingrediënten van een succesformule. Digitaal onderzoek naar Cats' *Sinne- en Minnebeelden* – Jürgen Pieters: De blik van Medusa en de praktijk van de historicus – Gert

de Jager: 'Niets dan dat het om iets anders gaat'. Over 'Julia' van Rutger Kopland en John Lennon

Nederlandse Taalkunde

7 (2002) 3: Peter-Arno Coppen: De Boer, de ezel en de tienermeisjes. Over de ezelanafoor *d(i)egene* – L. van Driel: Brill, Van Dale en de zinsontleding – Frank Joosten: De uitspraak van letterwoorden in het Nederlands – Hetty van Megen: Voornaamwoordelijke verwijzingen van de derde persoon in zeventiende-eeuwse brieven

4: Peter-Arno Coppen en Crit Cremers: Parseren in de polder. Nederlandse taaltechnologie in perspectief – Peter-Arno Coppen: Het geheim van de oude dame. De Nijmeegse parser Amazon – Ton van der Wouden e. a.: Syntactische annotatie voor het Corpus Gesproken Nederlands (CGN) – Leonoor van der Beek e. a.: Een brede computationele grammatica voor het Nederlands – Crit Cremers: ('n) Betekenis berekend

8 (2003) 1: Leendert Plug: Zo spreek je de *r* dus niet uit. Een fonetische kijk op 'deletie' – Egbert Fortuin: De directieve infinitief en de imperatief in het Nederlands – Hans van de Velde: Voorbeeld(ige) uitspraak? – Digitaal: Eric Hoekstra: Taaldatabanken op gebied van het Frie

Neerlandica extra muros

40 (2002) 3: Arie Jan Gelderblom: Hollandse jongens in de maak – Kris Steyaert: Een Nederlandstalige Shelley op de planken: De reconstructie van een vergeten schandaal – John H. A. L. de Jong: Het Europees Referentiekader gaat de wereld rond – Eugene Roosens: Geel. Een unicum in de psychiatrie

41 (2003) 1: Marijke Spies: Hoe calvinistisch waren wij? Over de Nederlandse culturele identiteit in de zeventiende eeuw – Ludo Beheydt: Culturele identiteit, beeldende kunst en literatuur – Miranda van Rossum: Eenvoudig is het niet, stimulerend wel: het bevorderen van zelfstandig leren in de klas en *on-line*. – Emile Wennekes: Nederlandse muziekgeschiedenis breeduit en breed toegankelijk te boek gesteld

Ons erfdeel

45 (2002) 4: Frans Denissen: De grote verdwijntruc. Voor een geschiedenis van de literaire vertaling in het Nederlands – Kees van Domselaar: Over een liefelijkheid die wij niet bereiken kunnen. De mythe van Kees Ouwens – Willem Breedveld: Kok in spiegel-schrift – Joris Gerits: Groothandel in levensmiddelen. Het autobiografische proza van Joseph Pearce – Dana Linssen: Het drama onder en achter de beelden. Over de films van Pieter Verhoeff – Marnix Beyen: Nederlands wonderjaren. Beschouwingen bij de reeks „Nederlandse cultuur in Europees context” – Eric Bracke: De luis in de pels. Het werk van Jef Geys – Jo Tollebeek: Het laatste eeuwfeest. Over de herdenking van de Guldensporenslag – Marcel Möring: Meegevoerd door proza als water. Een pleidooi voor Arthur van Schendel

5: Cecille Offermans: Brugge revisited. De herrijzenis van een culturele metropool – Elsbeth Locher-Scholten: Land van ooit, land van nu. Koloniale herinneringen in Nederland 1980–2001 – Wam de Moor: Ironie als zelfverdediging. Over Henk Romijn Meijer – Mark Hooghe: De markt der ideeën. Ontwikkelingen binnen de Vlaamse opinieweekbladen – Franck van Eynde: Ter sprake. Een cultuurhistorische kijk op de spraaktechnologie – H.H. ter Balkt, Paul Bogeart, Anneke Brassinga, Geert Buelens, Marijke Hanegraaf, Miriam Van hee, Ramona Maramis, Patricia de Martelaere, M. Vasalis en Rien Vroegindeweij: „Ik luisterde ter hoogte van hun heupen”. De keuze van Jozef Deleu

46 (2003) 1: David van Reybrouck: Stedelijke wildheid. Dierentuinen in de Lage Landen

– Geerdt Magiels: Het principe van de nieuwsgierigheid. Macaber en vrolijk bioloog Midas Dekkers – Bart Vervaeck: Fictie op zoek naar actie. De doe-boeken van Atte Jongstra – Lukas de Vos: Schot in de zaak. Het hedendaags misdaadverhaal in Vlaanderen (1979–2003) – Saskia Bak: De onbenoembare helderheid van Toon Verhoef – Rudi Wester: En avant! De Nederlandstalige literatuur in Frankrijk – Arjo Klamer en Erik Pruijmbloom: Méér dan een „package deal”. Cultuurtourisme in Nederland

Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde

118 (2002) 3: Jeroen Paalvast: Erosie in *Nooit meer slapen* – P. Kralt: De schrijver, de burger en het levensdoel. Over de thematische structuur van Couperus' roman *Meta-morfoze* – Gertjan Postman: Een Latijse liturgische bron voor het Egidiuslied – A. M. Duinhoven: Negaties met *ne*, *nee*, *niet* en *of* – Erik Spinoy: Oude modernen. Thomas Vaessens over Nijhoff en Van Ostaaïen – Thomas Vaessens: Nieuwe modernen. Erik Spinoy verdedigt zijn Van Ostaaïen – Erik Spinoy: Neoliberaal literatuuronderzoek. Thomas Vaessens over zijn methode, lecture en stijl

4: Jan Bloemendaal: Een Emblematicus en zijn inspiratie. De bronnen van Otho Vaenius' *Amoris Divini Emblemata*, Antwerpen 1615 ~ ontleening en adaptatie – Arjan van Leuvensteijn: Epistolaire aanspreekvormen in de correspondentie van Maria Reigersberch – René Veenman: Staring en Horatius – Dennis Schleijsen: Kijken in *Nooit meer slapen* – J. Goossens: De jambische viervoeters van de Limburgse *Aiol* – Jeremy Bergerson: An etymology of Afrikaans *mos* – Annelies Roeleveld: *Creool*; een woord met geschiedenis – F. de Tollenaere: Etymologica; *Paling*, *Koppig*

119 (2003) 1: Geert Dibbets: Lambert ten Kates *Aenleiding* (1723). Tiende dialoog; over woordsoorten – Mikel M. Kors: Job en Psalmen binnen het oeuvre van de Bijbelvertaler van 1360. Naar aanleiding van de veertiende-eeuwse handschriften met de Zuid-Nederlandse bijbelvertaling – Elisa Diallo: Een Nederlandstalige Fransman aan de Kaap. Charles Etienne Boniface en de Afrikaanse literatuur – Jos Houtsma: Het lied van het nonnetje. Over de overlevering van laatmiddeleeuwse liedteksten – Elke Brems: De Tijdstroom (1930–1934). 'De opbouw ener persoonliker en menseliker kunst'

Spiegel der Letteren

44 (2002) 3: M. Klein: Oidipous tussen Brugge en Gent. Bij de vijftigste verjaardag van Claus' *De Hondsdagen* – J. Lensen: De val als een reddende sprong. Een herlezing van de jacht Van Philip in *De Hondsdagen* van Hugo Claus – J. Pieters: 'In gesprek met de vorigen'. Literatuur als geschiedschrijving

4: W. van Anrooij: het korte lied over de moord op graaf Floris V. Een nieuwe versie in het handschrift-Jochems – J. Houtsma: Vergissing of opzet? Over één van de doubletten in het Antwerpse Liedboek – S. Bru: 'Voorlopig denk ik: ik ben een kunstenaar'. Het discours van de avant-gardist Paul van Ostaaïen tussen 1916 en 1921

VONK

31, 3 (2001/2002) Frank Verbeeck: Implementatiedrempels voor zelfstandig leren

31, 4 (2001/2002) K. van Gorp en N. Bogaert: Als informatie elkaar ontmoet - Griet Beheydt & Reinhild Vandekerckhove: Zelfgestuurd taalonderwijs in de multimediale talenklas

32, 1 (2002/2003) Jeannette den Ouden: Spreekvaardigheidsonderwijs en teamleren. Een inspirerende combinatie – Nora Bogaert en Goedele Vandommele: Toetsen kan meer zijn dan meten

Amsterdam

K. A. Bonder/S. Fuchs